Artikel 2

I hele Det særlige Område kan retten til fiskeri udøves af såvel færøske som islandske fartøjer i overensstemmelse med de regler og forskrifter, som er gældende for dem i deres respektive fiskerijurisdiktionszoner. De skal alene være underlagt kontrol og håndhævelse af deres egne respektive myndigheder.

I hele Det særlige Område kan parterne med egne fartøjer tilsvarende frit drive videnskabelig havforskning, bortset fra aktiviteter, der retter sig imod mineralske ressourcer på havbunden og i dens undergrund.

Såfremt en aktivitet i henhold til denne artikel volder problemer for en af parterne, kan denne part anmode den anden part om konsultationer. Sådanne konsultationer skal afholdes snarest, og senest 60 dage efter modtagelsen af en sådan anmodning.

Grein 2

Á øllum Serøkinum kunnu bæði føroysk og íslendsk før brúka rættindi til fiskiskap í samsvari við tær reglur og fyriskipanir, sum galda fyri tey í teirra veiðuløgdømisøkjum hvørt í sínum lagi. Tey skulu bara verða undir eftirliti og handhevjan hvørt av sínum egnu myndugleikum.

Á øllum Serøkinum kunnu partarnir við egnum førum samsvarandi frítt granska havið vísindaliga, undantikið er virksemi, sum miðar eftir mineraltilfeingi á havbotninum ella í undirgrundini.

Elvir virksemi sambært hesi grein øðrum parti trupulleikar, kann hesin partur biðja hin partin um samráð. Slík samráð skulu verða gjørd skjótast til ber og í seinasta lagi 60 dagar eftir, at slík umbøn er fingin í hendi.

2. gr.

Bæði færeysk og íslensk skip geta nýtt réttinn til fiskveiða á öllu sérsvæðinu samkvæmt þeim reglum og ákvæðum sem um þau gilda í eigin fiskveiðilögsögu. Þau skulu eingöngu háð eftirliti og lagaframkvæmd af hálfu eigin yfirvalda.

Aðilunum er frjálst að stunda vísindalegar hafrannsóknir á öllu sérsvæðinu að frátalinni starfsemi sem lýtur að jarðefnaauðlindum á hafsbotni og í jarðlögum hans.

Valdi starfsemi, er um ræðir í þessari grein, öðrum aðilanum vanda getur hann farið þess á leit við hinn aðilann að efnt verði til samráðsfunda. Halda ber samráðsfundi eins fljótt og auðið er og eigi síðar en 60 dögum eftir að fyrrnefndri beiðni er veitt viðtaka.

Artikel 3

Dersom der konstateres en mineralforekomst i eller på den ene parts kontinentalsokkel, og den anden part er af den opfattelse, at forekomsten strækker sig ind på dennes kontinentalsokkel, kan den sidstnævnte part ved fremlæggelse af det materiale, hvorpå opfattelsen støttes, gøre dette gældende over for den førstnævnte part.

Grein 3

Verða mineral staðfest í ella á landgrunninum hjá øðrum parti, og hin partur hevur ta fatan, at fundurin røkkur inn á landgrunnin hjá sær, kann seinni nevndi við at leggja fram tilfar, sum stuðlar upp undir fatanina, gera hana galdandi mótvegis fyrr nevnda parti.

3. gr.

Finnist jarðefnaauðlind í eða á landgrunni annars aðilans og hinn aðilinn er þeirrar skoðunar að auðlindin teygi sig inn á landgrunn hans getur síðarnefndi aðilinn, með framlagningu þeirra gagna sem þessi skoðun byggist á, komið henni á framfæri við fyrrnefnda aðilann.